

Any ADEQ translation or communication in a language other than English is unofficial and not binding on the State of Arizona.

Cualquier traducción o comunicado de ADEQ en un idioma diferente al inglés no es oficial y no sujetará al Estado de Arizona a ninguna obligación jurídica.

Calle 20 y Factor

Fronteras: El sitio de la calle 20 y la Avenida Factor está ubicado aproximadamente una milla y medio al sur de la calle 16 (carretera 95) y aproximadamente 3/4 de una milla al este de la avenida 4 (carretera interestatal 8; rueda de negocio) en Yuma, Arizona. Las fronteras del sitio se forman por un óvalo inclinado al noroeste, extendiéndose aproximadamente 1000 pies desde la instalación Internacional de Houston (la cual está localizada en el 655 al este de la calle 20 por el suroeste) y a la calle 19 y avenida Rail por el noroeste.

Contaminantes: El agua subterránea en el sitio de la calle 20 y la Avenida Factor ha sido impactada por tetracloroetano (PCE, por sus siglas en inglés), tricloroetano (TCE, por sus siglas en inglés), y cianuro..

Impacto a la Salud Pública: Ningunos pozos que sirven para irrigar, tomar agua, o para otro tipo de producción han sido impactados por contaminación de compuestos orgánicos volátiles o de cianuro en el sitio. Sin embargo, PCE, TCE, y cianuro se encuentran en los pozos de control de este sitio a concentraciones arriba de los niveles reguladores proporcionados por los Niveles Reguladores de Calidad de Agua Acuífera.

ADEQ concluyo la caracterización del sitio donde la tierra está contaminada con cianuro en octubre del 2001. El cianuro fue depositado en la forma de potasio ferricianuro, y tiocianato sódico. Ambos de estos compuestos pueden degradarse a cianuro hidrógeno en la luz del sol o en un ambiente con un pH casi neutro. Varias áreas en el sitio exceden el nivel de remedio (de 35mg/kg para cianuro hidrógeno), para tierra en lugares que no son residenciales. Contaminación de cianuro se ha extendido a una profundidad de por lo menos siete pies debajo de la superficie de la tierra en unas áreas del sitio.

Actividades de Participación Comunitaria: Un Consejo Consultivo Comunitario (CAB, por sus siglas en inglés), será formado cuando una Investigación Remediadora (RI, por sus siglas en inglés), sea iniciada. Un boletín informativo fue distribuido a la área de alcance comunitario en Abril del 2001.

Estado de Sitio: El sitio fue colocado en el registro del Fondo Rotativo de Garantía de Calidad de Agua (WQARF, por sus siglas en inglés), en marzo del 2000 con una calificación de 31 de los posible 120.

En junio del 2002 ADEQ concluyo una Acción Responsoría Temprana (ERA, por sus siglas en inglés), en este sitio. La ERA incluía la excavación y el desecho de la tierra contaminada con cianuro de un pié de profundidad. Aproximadamente 1,700 toneladas de tierra contaminada fueron removidas del sitio. Una capa de material de base de agregado fue puesta encima de la tierra contaminada con cianuro. Esta capa estable prevendrá la exposición directa a la tierra contaminada por debajo.

La ERA también incluía la remoción de dos sumideros vacíos y la limpieza de tres sistemas sépticos activos en el sitio. La remoción de aproximadamente 15,000 galones de aguas residuales

contaminadas con PCE y cianuro de los sistemas de desecho ha afectado la fuente de contaminación en que ha removido el material que permanecía en la fuente. Esto ha reducido la fuente de la contaminación de el agua subterránea.

Depositario de Información: Aquellos interesados pueden repasar la información sobre este sitio en la oficina principal de ADEQ, ubicada en el 1110 al oeste de la Calle Washington en Phoenix. Información sobre este sitio está disponible para repasarse de lunes a viernes, desde las 8:00 de la mañana a 5:00 de la tarde. Para repasar los documentos, favor de ponerse en contacto con el Centro de Registros de ADEQ al (602) 771- 4378, o (800) 234-5677, Ext. 771- 4378 (línea sin tarifa en Arizona) para poner una cita.

Números de Contacto: Para más información sobre éste sitio, favor de ponerse en contacto con Scott Goodwin, Director de Proyecto de ADEQ, al (602) 771- 4452 o Alex Zavala, Coordinadora de Participación Comunitaria de ADEQ, al (602) 771- 4410. Fuera de la área de Phoenix pero dentro de Arizona, llame al (800) 234-5677, Ext. 771- 4452 o 771- 4410 respectivamente.